

Fidenza 2012 Choruses

Donizetti - Lucia di Lammermoor

"Per te d'immenso giubilo....."

Chorus of wedding guests

Per te d'immenso giubilo
Tutto s'avviva intorno,
Per te veggiam rinascere
Della speranza il giorno;
Qui l'amistà ti guida,
Qui ti conduce amore,
tutto s'avviva intorno,
qui ti conduce amor,
Qual' astro in notte infida
Qual riso del dolor
Qual' astro in notte infida,
qual riso del dolor.

Full of great joy for you
All gather here together,
For you we see dawning anew
The day of hope;
Guided here by friendship,
Accompanied by love,
All gather here together,
Accompanied by love.
This star in an overcast night,
this smile in sorrow.

Tenor solo:

Per poco fra le tenebre
sparì la vostra stella:
io la farò risorgere
più fulgida, più bella.
La man mi porge Enrico,
ti stringi a questo cor,
a te ne vengo amico,
fratello e difensor.

For a time in the gloom
Your star disappeared;
I shall let it ascend again
Brighter and more beautiful.
Give me your hand, Henry,
I draw you to my heart.
To you I come as friend,
As brother, as protector.

CHORUS

Ah.....

Per te d'immenso giubilo
Tutto s'avviva intorno,
Per te veggiam rinascere
Della speranza il giorno;
Qui l'amistà ti guida,
Qui ti conduce amore,
tutto s'avviva intorno,
qui ti conduce amor,
Qual' astro in notte infida,
Qual riso del dolor,
Qual' astro in notte infida,
qual riso del dolor.....

Tenor: Fratello e

Men only: E difensor, fratello

All:e difensor,
difensor, difensor,

men only: fratello

All: e difensor,
e difensor, e difensor.

Mozart - Idomeneo

Placido è il mar...

Tutti:

Placido è il mar, andiamo,
tutto ci rassicura,
tutto, tutto, tutto ci rassicura.

Felice avrem ventura,

Soprani, mezzo:

su, su, partiamo or' or,

Men: Felice avrem,

Tutti:

Felice avrem ventura,
su, su, partiamo or' or,

partiamo or' or,
su, su, partiamo or' or,
su, su, partiamo or' or,
su, su, partiamo or' or.

Soprano solo

Soavi Zeffiri soli spirate,
del freddo borea l'ira calmate,
d'aura piacevole cortesi siate,
se da voi spargesi per tutto amor.

Voyagers' Chorus

Calm is the sea, let us go.
Everything is reassuring.

We shall have good fortune;

So come, let's go now.

Blow, gentle breezes,
Calm the anger of the icy north
wind;
be courteous with your pleasing
breath
which can spread love everywhere.

Repeat the chorus

Leoncavallo - I Pagliacci, Bell Chorus

<p>All Andiam! Andiam! Andiam, andiam, andiam!</p> <p>Basses Don Din Don Din Don Din Don Din Don</p> <p>Don Din Don Din Don</p> <p>Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din</p> <p>Don Din Don Din Don Din Don Din Don</p> <p>Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don</p> <p>Don Din Don Din Don Din Don Già tutto s'irradia s'irradia di luce e d'amor! Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Attenti attenti compari le mamme adocchian già gli amador! Ah! Ah! Ah! Ah!</p>	<p>All Andiam! Andiam! Andiam, andiam, andiam!</p> <p>Tenors Don Din Don Din Don Din Don Don Din Don Din Don Din Don</p> <p>Din Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Don</p> <p>Din Don tutto irradiasi di luce e d'amor!</p> <p>Ma i vecchi sorvegliano gli arditi amador!</p> <p>i vecchi sorvegliano gli arditi amador!</p> <p>Ah! Ah!</p> <p>i vecchi sorvegliano gli arditi amador!</p> <p>Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don</p> <p>Ah! Già tutto irradiasi di luce e amor!</p> <p>Le mamme adocchiano già gli amador!</p> <p>Ah! Ah!</p>	<p>All Andiam! Andiam! Andiam, andiam, andiam!</p> <p>Sopranos and Altos Din Don, suona vespro ragazze e garzon, Din Don A coppie al tempio ci affrettiam, Din Don diggià i culmini il sol vuol baciare. Le mamme ci adocchiano Attenti compar!</p> <p>Ah! Ah!</p> <p>Le mamme ci adocchiano Attenti compar!</p> <p>Ah! Ah!</p> <p>Le mamme ci adocchiano Attenti compar!</p> <p>Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Din Don Già suona vespro e tutto irradiasi di luce e amore e amor!</p> <p>Ah! Ah!</p> <p>Din Don suona vespro ragazze e garzon, Din Don Ah! Ah! Ah!</p>
--	---	--

Bell Chorus translation

<p>All Come on! Let's go!</p> <p>Bases Ding Dong</p> <p>Already everything is shining with light and love!</p> <p>Ding Dong</p> <p>Beware young men, mothers are watching over the lovers!</p>	<p>All Come on! Let's go!</p> <p>Tenors Ding Dong everything is shining with light and love! But old folks are keeping their eyes on the bold lovers! Ah! Already everything is shining with light and love!</p> <p>Mothers are watching over the lovers!</p>	<p>All Come on! Let's go!</p> <p>Sopranos and Altos Ding Dong, vesper bells are ringing, young ladies and young men. Ding Dong In couples, let's hurry to church Ding Dong the sun is about to kiss the mountain peaks. Mothers are watching us, beware, young men! Ah! Ah! Ding dong Vesper bells are ringing already and everything is shining with light and love! Ah! Ah! Vesper bells are ringing, young ladies and young men.</p>
--	---	---

Johann Strauss - Die Fledermaus

„Brüderlein...“

Baritone Solo

Folgt meinen Beispiel; das Glas zur Hand!

Und Jeder singt zum Nachbar gewandt:

Brüderlein, Brüderlein und Schwesterlein wollen alle wir sein, stimmt mit mir in!

Brüderlein, Brüderlein und Schwesterlein lass das traute "Du" uns schenken, für die Ewigkeit, immer so wie heut', wenn wir morgen noch dran denken!

Erst ein Kuss, dann ein Du, Du, Du Du, immer zu!

Erst ein Kuss, dann ein Du, Du, Du immer zu, immer zu, immer, immer zu!

Other soloists

.....

Chorus

Für die Ewigkeit, immer so wie heut', wenn wir morgen noch dran denken!

Erst ein Kuss, dann ein Du,
Du, Du, Du, Du,
Du, Du, Du, Du,

Erst ein Kuss, dann ein Du,
Du, Du, Du, Du, Du, Du,

duidu, duidu, la, la, la la, la,

duidu, duidu, la, la, la la, la,

duidu, duidu, la, la, la la, la,

la, la, la la, la, la, la, la, la, la, la,
la la, la, la la, la, la la, la, la!

Follow my example; take your glass in your hand!

Everyone turn to his neighbour and sing:

Brothers, brothers and sisters we all want to be – join in with me!

Brothers, brothers and sisters Let's drop formalities

Forever exactly as tonight

If we think about it tomorrow still!

First a kiss, then a 'you' (*informal way of addressing people*)

Always so!

Verdi - Nabucco

Schiavi Ebrei

Va, pensiero, sull'ali dorate;
va, ti posa sui clivi sui colli,
Ove olezzano, tepide e molli
l'aure dolci del suolo natal!

Del Giordano le rive saluta,
di Sionne le torri atterrate.
Oh mia patria, si bella e perduta.
Oh membranza si cara e fata!

Arpa d'or dei fatidici vati,
perché muta dal salice pendi?
Le memorie nel petto raccendi,
ci favella del tempo che fu.

O simile di Solima ai fati,
traggi un suono di crudo lamento,
o t'ispiri il Signore un concerto
che ne infonda al partire virtù.

Hebrew slaves

Go, thought, on golden wings;
go settle on the slopes and the hills,
where, soft and mild, the sweet airs
of our native land smell fragrant!

Greet the banks of the Jordan
and Zion's toppled towers.
Oh, my country, so lovely and lost!
Oh, remembrance so dear and
distressing.

Golden harp of the prophetic seers,
why do you hang mute on the
willow?
Rekindle the memories in our
bosoms,
speak to us of times gone by.

Mindful of the fate of Jerusalem,
either give forth a sound of sad
lamentation,
or let the Lord inspire you with
harmonies
that make a virtue of leaving.